Anexa Nr. 1 la Documentatia de licitatie

Annex No. 1 to Tender Documentation

|  |  |
| --- | --- |
| **Limba romana**  | **English Version** |
| **DATE GENERALE DESPRE OBIECTIV SI OBIECTUL LICITATIEI** | **GENERAL INFORMATION CONSIDERING THE OBJECTIVE AND OBJECT OF TENDER** |
| 1. Date generale despre Beneficiar, Organizatorul licitatiei : denumire, adresa , telefoanele de contact si alte surse de legatura , datele bancare , datele destinatarului (in caz de necesitate) BENEFICIAR:**PETROTEL-LUKOIL S.A.**înregistrată la Oficiul Registrului Comerţului J29/111/05.03.1991, cod unic de înregistrare RO 1350659, cu sediul în Ploiesti, Str. Mihai Bravu, nr.235, jud. Prahova cod postal 100410, cont nr. RO84 ABNA 3000 264100249390 deschis la RBS Bank Romania Telefoane de contact: 0244/504.000, int. 3516Responsabil contract: Coman IonE-mail: actelicitatii@petrotel.lukoil.com,E-mail responsabil contract: IComan@petrotel.lukoil.com | 1. General information about the Beneficiary, Tender Organizer: name, address, contact phone numbers and other contact sources, banking data, information about Consignee (if necessary)BENEFICIARY**PETROTEL-LUKOIL S.A.**Registered at Trade Register Office J29/111/05.03.1991, sole registration number RO 1350659, with Social Office in Ploiesti, Mihai Bravu str., no.235, Prahova County Postal Code 100410, Account no. RO84 ABNA 3000 264100249390 open at RBS Bank Romania Contact phone numbers: 0244/504.000, int. 3516In charge of Contract: Coman IonE-mail: actelicitatii@petrotel.lukoil.com,In charge of Contract E-mail: IComan@petrotel.lukoil.com |
| 2. Descrierea obiectului licitatiei cu indicarea parametrilor cantitativi si a altor date suplimentare (transmiterea “la cheie”, lucrarile de sef - montaj si punere in functiune s.a.)2.1. Obiectul Licitatiei : Elaborare documentatie tehnico-economica pentru reparatia cazanului de abur CE3 din instalatia CET 2 din Petrotel Lukoil SA | 2. Description of the Object of the Tender, indicating the quantitative benchmarks and other suplementary information („lump sum” delivery, start-up – assembly ....works, etc.).2.1. Object of the Tender:Drafting technical-economic documentation for repairing CE3 steam boiler in CET 2 Unit within Petrotel Lukoil SA |
| 3. Termenii (graficul) livrarilor, efectuarii lucrarilor si a serviciilor.3.1. Termenul de efectuare lucrari – conform graficului Beneficiarului. | 3. Delivery Time Schedule (Diagram) for accomplishing the Works and Services.3.1. Works Time Schedule – according to the Beneficiary’s Diagram. |
| 4. Informatie despre restrictii (conditii), introduse de legislatia, organele legislative si executive, proprietari (folositori) de pamint si imobiliare, detinatorii de patente.Restrictii lipsesc.  | 4. Information about restrictions (terms) put in force according to the Law, legislative and executive bodies, land owners (users) and real estate, patent holders.Restrictions missing. |
| 5. Ordinea si conditiile vizitarii obiectului licitatiei. Alte informatii conditionate de Beneficiar, reesite din conditiile specifice a obiectului licitatiei, conditiilor locale climaterice si altele.5.1. Descriere obiect licitatie in linii mari:Elaborare documentatie tehnico-economica: inlocuire serpentine suprancalzitor treapta 3, demolare/refacere izolatie termica si zidarie refractara, obtinerea de avize si autorizatii ISCIR, antemasuratori si devize (DOCLIB)/  | 5. Order and instructions for visiting the Object of Tender. Other information requested by the Beneficiary, resulted from the Object of Tender specific instructions, local, weather conditions, and others.5.1. General Description of the Object of Tender.Drafting technical-economic documentation: replacing coils of super heater stage 3, demolishing/rebuilding thermal insulation and refractory layer, obtaining approves and authorizations ISCIR, previous measurements and estimates (DOCLIB). |
| 6. Cerinte pentru ofertantii-participanti la licitatie, pentru calitatea lucrarilor efectuate:6.1. Experiența în executarea lucrărilor, prestarea de servicii privind obiectul licitației.6.2. Licențele necesare, certificate, autorizatii, etc, prevăzute în conformitate cu cerințele din obiectul licitatiei si in conformitate cu cerințele legislației in vigoare, a normelor locale PETROTEL-LUKOIL S.A. PLOIESTI6.3. Ofertantul trebuie sa garanteze indeplinirea contractului conform cerintelor din documentatia de licitatie si actelor locale si normative ale PETROTEL-LUKOIL S.A. PLOIESTI | 6. Qualitative requirements of the works accomplished by the tenderers attending to the Tender:6.1. Experience in the accomplishment of the Works / delivery of the Services related to the Object of Tender.6.2. Necessary Licenses, Certificates, Authorizations, etc. provided for in compliance with the requests of the Object of Tender, and the provisions of the legislation in force, local norms of PETROTEL-LUKOIL S.A. PLOIESTI.6.3. Tenderer shall warranty the fulfilment of the Contract according to the requests in the Tender Documentation, and local and normative acts of PETROTEL-LUKOIL S.A. PLOIESTI. |

PETROTEL-LUKOIL S.A.